

Ecumenical Patriarchate
Greek Orthodox Metropolis of New Jersey

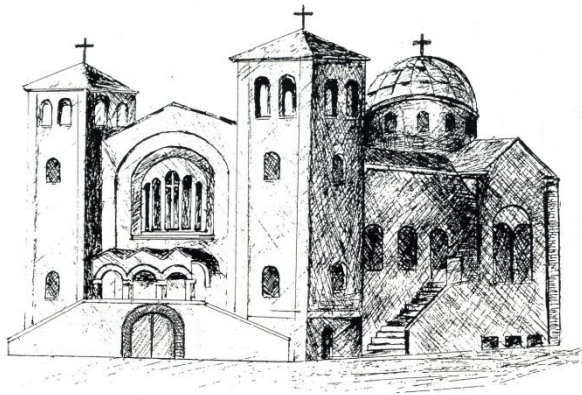
ASCENSION

Greek Orthodox Church
FAIRVIEW - NEW JERSEY

Weekly Bulletin

Sunday, July 2, 2017

4th Sunday of Matthew



Οικουμενικόν Πατριαρχεῖον
Ἱερά Μητρόπολις Νέας Ἱερσέης
Ἑλληνική Ὀρθόδοξη Ἐκκλησία
ΘΕΙΑΣ ΑΝΑΛΗΨΕΩΣ

ΦΕΡΒΙΟΥ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΔΕΛΤΙΟ
ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ

Rev. Christos L. Pappas, Protopresbyter

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ & ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ

Κυριακή, 2 Ιουλίου, 2017

Δ' Ματθαίου

8:30 π.μ. – 11:30 π.μ. Όρθρος, Θ. Λειτουργία

Κυριακή, 9 Ιουλίου, 2017

Ε' Ματθαίου

8:30 π.μ. – 11:30 π.μ. Όρθρος, Θ. Λειτουργία

SCHEDULE OF SERVICES AND EVENTS

Sunday, July 2, 2017

4th Sunday of Matthew

8:30 a.m.-11:30 a.m., Orthros, Divine Liturgy

Sunday, July 9, 2017

5th Sunday of Matthew

8:30 a.m.-11:30 a.m., Orthros, Divine Liturgy

St. Paul's Letter to the Hebrews 9:1-7

Prokeimenon. Mode 3.

Luke 1: 46-48

*My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God
my Savior.*

Verse: For he has regarded the humility of his servant.

The reading is from St. Paul's Letter to the Hebrews 9:1-7 BRETHREN, the first covenant had regulations for worship and an earthly sanctuary. For a tent was prepared, the outer one, in which were the lampstand and the table and the bread of the Presence; it is called the Holy Place. Behind the second curtain stood a tent called the Holy of Holies, having the golden altar of incense and the ark of the covenant covered on all sides with gold, which contained a golden urn holding the manna, and Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant; above it were the cherubim of glory overshadowing the mercy seat. Of these things we cannot now speak in detail. These preparations having thus been made, the priests go continually into the outer tent, performing their ritual duties; but into the second only the high priest goes, and he but once a year, and not without taking blood which he offers for himself and for the errors of the people.

Πρὸς Ἑβραίους 9:1-7

Προκείμενον. Ἦχος γ'.
Λουκᾶν 1:46-48

Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον, καὶ ἠγαλλίασε τὸ
πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ Θεῷ τῷ σωτῆρί μου.
Στίχ. Ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπεινωσιν τῆς δούλης
αὐτοῦ.

Πρὸς Ἑβραίους 9:1-7 τὸ ἀνάγνωσμα εἶναι ἀπο
Ἄδελφοί, εἶχεν ἡ πρώτη σικηνὴ δικαιώματα
λατρείας, τὸ τε ἅγιον κοσμικόν. Σικηνὴ γὰρ
κατεσκευάσθη ἡ πρώτη, ἐν ἧ ἢ τε λυχνία καὶ ἡ
τράπεζα καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων, ἧτις λέγεται
ἅγια. Μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα σικηνὴ ἡ
λεγομένη ἅγια ἁγίων, χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον,
καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης περικεκαλυμμένην
πάντοθεν χρυσίῳ, ἐν ἧ στάμνος χρυσοῦ ἔχουσα τὸ
μάννα, καὶ ἡ ράβδος Ἀαρὼν ἡ βλαστήσασα, καὶ αἱ
πλάκες τῆς διαθήκης· ὑπεράνω δὲ αὐτῆς Χερουβὶμ
δόξης κατασιάζοντα τὸ ἱλαστήριον· περὶ ὧν οὐκ
ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος. Τούτων δὲ οὕτως
κατεσκευασμένων, εἰς μὲν τὴν πρώτην σικηνὴν διὰ
παντὸς εἰσίσιν οἱ ἱερεῖς, τὰς λατρείας
ἐπιτελοῦντες· εἰς δὲ τὴν δευτέραν ἅπαξ τοῦ
ἐνιαυτοῦ μόνος ὁ ἀρχιερεὺς, οὐ χωρὶς αἵματος, ὃ
προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ καὶ τῶν τοῦ λαοῦ
ἀγνοημάτων·

The Gospel According to Matthew 8:5-13

At that time, as Jesus entered Capernaum, a centurion came forward to him, beseeching him and saying, "Lord, my servant is lying paralyzed at home, in terrible distress." And he said to him, "I will come and heal him." But the centurion answered him, "Lord, I am not worthy to have you come under my roof; but only say the word, and my servant will be healed. For I am a man under authority, with soldiers under me; and I say to one, 'Go,' and he goes, and to another, 'Come,' and he comes, and to my slave, 'Do this,' and he does it." When Jesus heard him, he marveled, and said to those who followed him, "Truly, I say to you, not even in Israel have I found such faith. I tell you, many will come from east and west and sit at table with Abraham, Isaac, and Jacob in the kingdom of heaven, while the sons of the kingdom will be thrown into the outer darkness; there men will weep and gnash their teeth." And to the centurion Jesus said, "Go; be it done for you as you have believed." And the servant was healed at that very moment.

Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 8:5-13 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσελθόντι δὲ αὐτῷ εἰς Καπερναοὺμ προσῆλθεν αὐτῷ ἑκατόνταρχος παρακαλῶν αὐτὸν καὶ λέγων· Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ παραλυτικός, δεινῶς βασανιζόμενος. καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἐγὼ ἔλθων θεραπεύσω αὐτόν. καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη· Κύριε, οὐκ εἰμι ἰκανὸς ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς· ἀλλὰ μόνον εἰπέ λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου. καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν, ἔχων ὑπ' ἑμαυτὸν στρατιώτας, καὶ λέγω τούτῳ, πορεύθητι, καὶ πορεύεται, καὶ ἄλλῳ, ἔρχου, καὶ ἔρχεται, καὶ τῷ δούλῳ μου, ποιήσον τοῦτο, καὶ ποιεῖ. ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασε καὶ εἶπε τοῖς ἀκολουθοῦσιν· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν εὔρον. λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἤξουσι καὶ ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν, οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχῳ· ὕπαγε, καὶ ὡς ἐπίστευσας γενηθήτω σοι. καὶ ἰάθη ὁ παῖς αὐτοῦ ἐν τῇ ᾠρᾷ ἐκείνῃ.

Οσία Μάρθα μητέρα του οσίου Συμεών, που ασκήτευσε στο ὄρος Θαυμαστόν

*Καν ου μεριμνάς, ουδέ τυρβάζη, Μάρθα,
Ἐχεις τα λοιπά και τελευτήν της Μάρθας.*

Ἡ Οσία Μάρθα ἦταν στολισμένη με πολλές χριστιανικές αρετές και γέννησε τον Ἅγιο Συμεών κατόπιν επαγγελίας του ἰδίου του Θεοῦ. Υπήρξε σε μεγάλο βαθμό φιλόανθρωπη και βοήθησε τον πλησίον ἀπεριόριστα. Ὄταν ἀπεβίωσε εἰρηνικά, ἐνταφιάστηκε στη Δάφνη της Ἀντιοχείας. Ἀργότερα, λέγεται, ὁ γιος της μετέφερε τὸ ἅγιο λείψανο της κοντά στον στύλο ὅπου ἀσκήτευε. Εκεί με τις προσευχές του Ἁγίου γιου της, ὁ τάφος της θαυματουργούσε. (Ἡ μνήμη της φέρεται και κατὰ τὴν [1η Σεπτεμβρίου](#)).

Ο Όσιος Λαμπαδός

Ο όσιος αυτός, και όταν ακόμα ήταν μέσα στον κόσμο, έλαμπε από τις χριστιανικές αρετές. Διακρινόταν για τη σωφροσύνη του, τη χρηστότητα του, τη χαλιναγώγηση της γλώσσας του, την υπομονή του, τη μακροθυμία του, την πραότητα του, τη μεγάλη αγάπη του προς τους φτωχούς και τους πάσχοντες. Αργότερα ασκήτεψε, και υπήρξε από τους ασκητές εκείνους, που με την άγια ζωή τους και την υπόληψη της αρετής τους, γίνονται ωφελιμότατοι και στον κόσμο. Πολλοί που έρχονταν στο ασκητήριό του, ο όσιος τους οδηγούσε στα κατάλληλα πνευματικά βάλσαμα και αυτοί επανεύρισκαν την ηθική τους υγεία, που τα πάθη και οι ηδονές της σάρκας είχαν κατασκάψει.

Απολυτίκιον. Ηχος δ'. Ταχύ προκατάλαβε. Ως βίον ισάγγελον, από παιδός εσχηκώς, λαμπάσι των έργων σου, λαμπαδουχίαν ηθών, εκφαίνεις τοις πέρασι, συ γαρ της απάθειας την αυγήν κекτημένος, λύεις παθών τη νύκτα, Λαμπαδέ θεοφόρε, τοις πόθω προσιούσι, Πάτερ τη πρεσβεία σου.



Let's All Reunite for the Holidays!

Ascension Greek Orthodox Church & Greek School

SAVE THE DATE

Saturday December 2, 2017

65th Anniversary Dinner Dance

&

Greek School Reunion

The Terrace at Biagio's

299 Paramus Road, NJ 07652

Spread the word. Help us reach out to all alumni of Ascension Greek School!

For Information and to be added to our guest list please call the Church

Office: 201-945-6448 or any committee member

FLEA MARKET
PHILOPTOCHOS SOCIETY

ASCENSION GREEK ORTHODOX CHURCH
101 Anderson Avenue, Fairview, NJ 07022
Church Office Phone # 201 945 6448



Friday, July 7, 2017 9:00 am – 6:00pm

Saturday, July 8, 2017 9:00 am – 6:00pm

Sunday, July 9, 2017 12:00 noon – 6:00pm

Proceeds for the benefit of Philoptochos/Church Project

Ascension Greek Orthodox Church
101 Anderson Ave. Fairview New Jersey
201-945-6448, Fax 201-945-6463
email: info@ascensionfairview.org website

Visit our
website: www.AscensionFairview.org

Like us on Facebook:
"Ascension Greek Orthodox Church"
"Ascension Fairview Alumni"
Want to be added to our email list? Contact
us: info@ascensionfairview.org

THE WEEKLY BULLETIN
YEAR 2017 ISSUE 7,1

SUNDAY, July 2, 2017
4th Sunday of Matthew

ΚΥΡΙΑΚΗ, 2 Ιουλίου, 2017
Δ' Ματθαίου

MEMORIAL SERVICES – ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ

40 days: Nicolaos Nicolaou

40 μέρες: Νικόλαος Νικολάου

9 years: Polydoros Papapetrou

9 χρόνια: Πολύδωρος Παπαπέτρου

1 year: Nick Zervas

1 χρόνο: Νικόλαος Ζέρβας

2 years: Vasilios Kolitsis

2 χρόνια: Βασίλειος Κολίτσης

13 years: Sideris Natsis

13 χρόνια: Σιδέρης Νάτσης

*Ο καφές προσφέρεται
από τις οικογένειες
Νικολάου, Παπαπέτρου,
Κολίτση & Νάτση
που τελούν το μνημόσυνο
εις μνήμη των κεκοιμημένων.*

*The coffee is offered
by the Nicolaou, Papapetrou,
Kolitsis & Natsis families
that have the Memorial Service.*